



Befestigung Stoßdämpfer Hinterachse / Fixation of Shock Absorber Rear Axle / Fixation de l'amortisseur essieu arrière / Fijación del amortiguador en el eje trasero

تنشيت ممتص صدمات المحور الخلفي

Renault Mégane III/Scénic III BZO_/DZO/1/KZO/1/JZO/1/...

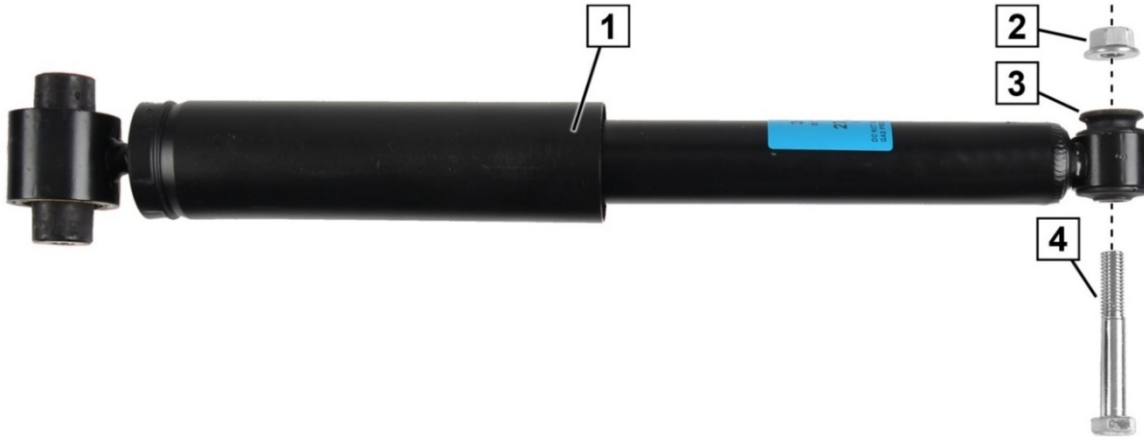


Abb./Fig. 1: Stoßdämpfer mit Schraube und Mutter / Shock Absorber with nut and bolt / Amortisseur avec écrou et vis / Amortiguador con tuerca y tornillo

الشكل 1: ممتص صدمات بمسمار وصامولة

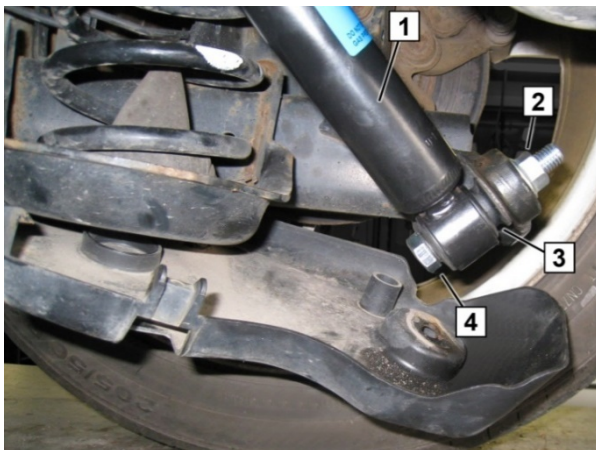


Abb./Fig. 2: Stoßdämpfer eingebaut / Shock Absorber installed / Amortisseur installé / Amortiguador montado

الشكل 2: ممتص الصدمات مركب

- | | | | |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Stoßdämpfer / Shock Absorber / Amortisseur / Amortiguador | 2 | Mutter / Nut / Écrou / Tuerca |
| 3 | Gummimetalllager / Rubber-metal bearing / Palier métallo-caoutchouc / Rodamiento de goma-metal | 4 | Schraube / Bolt / Vis / Tornillo |

2 صامولة
4 مسمار قلاووظ

1 ممتص الصدمات
3 محمل من المعدن المطاوي

HINWEIS

Zur Montage die beiliegende Schraube (4) und Mutter (2) verwenden.
1. Bei der Montage auf die Einbaulage des Gummimetalllagers (3) achten.
2. Stoßdämpfer (1) montieren.
3. In Konstruktionslage die Mutter (2) mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment festziehen. Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.

NOTICE

Use the included bolt (4) and nut (2) for assembly.
1. During assembly, note the installation position of the rubber-metal bearing (3).
2. Install shock absorber (1).
3. Tighten the nut (2) in the installed position with the specified tightening torque. Follow the instructions issued by the vehicle manufacturer.

AVIS

Pour le montage, utiliser la vis (4) et l'écrou (2) fournis.
1. Lors du montage, veiller à la position de montage du palier métallo-caoutchouc (3).
2. Monter l'amortisseur (1).
3. En position de construction, serrer l'écrou (2) avec le couple de serrage prescrit. Respecter les indications du constructeur du véhicule.

AVISO

Para montaje empleense los tornillos (4) y tuercas (2) adjuntos.
1. En el montaje obsérvese la posición del rodamiento de goma-metal (3).
2. Montar amortiguadores (1).
3. Apretar la tuerca (2) al encontrarse ésta en su posición constructiva con el par de apriete prescrito. Observar las instrucciones del fabricante de automóviles.



Korrekte Montage von Stoßdämpfern in Konstruktionslage

1. Fahrzeug auf Unfallschäden und sonstige Schäden prüfen.
2. Stoßdämpfer bei angehobenem Fahrzeug einsetzen und handfest anschrauben.
3. Fahrzeug absenken, so dass es auf den Rädern steht (Konstruktionslage).
4. Schrauben mit dem vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen.



Falsche Montage führt zu vorzeitigem Ausfall von Stoßdämpfern. Die Stoßdämpfer können undicht werden, ein schlechteres Ansprechverhalten haben und Geräusche verursachen.

How to correctly assemble shock absorbers in the design position

1. Check vehicle for accident damage and other damages.
2. Install shock absorbers in the raised vehicle and screw in manually.
3. Lower the vehicle so that it is resting on its wheels (design position).
4. Tighten the screws to the tightening torque recommended by the vehicle manufacturer.



Incorrect assembly results in the shock absorbers malfunctioning prematurely, resulting in leaks, poor responsiveness, and loud noises.

Montage correcte des amortisseurs en position de construction

1. Vérifier si le véhicule présente des dommages dus à un accident ou d'autres dommages.
2. Intégrer les amortisseurs lorsque le véhicule est en position soulevée et bien les serrer à la main.
3. Abaisser le véhicule pour le déposer sur ses roues (position de construction).
4. Serrer les vis avec le couple de serrage prescrit par le constructeur du véhicule.



Un montage incorrect provoque la défaillance anticipée des amortisseurs. Les amortisseurs peuvent perdre leur étanchéité, avoir une pire réaction et causer des bruits.

Montaje correcto de amortiguadores en posición de construcción

1. Comprobar el vehículo en cuanto a accidentes y demás daños.
2. Colocar los amortiguadores encontrándose el vehículo alzado y apretar a mano.
3. Descender el vehículo de modo que se encuentre sobre las ruedas (posición constructiva).
4. Atornille apretando con el par de giro prescrito por el fabricante de automóviles.



Un montaje erróneo tiene como consecuencia el deterioro prematuro de los amortiguadores. Los amortiguadores pudieran perder la estanqueidad, funcionar mal al ser sometidos a esfuerzo y causar ruidos.

إرشاد

- استخدم المسامير القلاووظ (4) والصامولة (2) المرفقين للتركيب.
1. انتبه إلى موضع تركيب المحمل المصنوع من المعدن المطاطي (3) عند التركيب.
 2. ركب ممتص الصدمات (1).
 3. اربط الصمولة (2) باستخدام عزم الربط المحدد في وضع التصميم.
- يرجى مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة.

- التجميع الصحيح لممتصات الصدمات في وضع التصميم.
1. افحص السيارة بحثاً عن التلف الناتج عن الحوادث والأضرار الأخرى.
 2. أدخل ممتص الصدمات أثناء رفع السيارة وثبته يدوياً.
 3. أخفض السيارة بحيث تكون واقفة على عجلاتها (وضع التصميم).
 4. اربط المسامير باستخدام عزم الربط الذي تحدده الشركة المصنعة للسيارة.

يؤدي التركيب غير الصحيح إلى تعطل ممتص الصدمات قبل أوانه. يمكن أن يصبح ممتص الصدمات غير محكم ويصبح أداءه أسوأ ويسبب ضوضاء.



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation